

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

636-е ЗАСЕДАНИЕ
10 НОЯБРЯ 1953 ГОДА

ВОСЬМОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/636/Rev 1)	1
Утверждение повестки дня	1
Палестинский вопрос — протест Сирии против производимых Израилем работ в демилитаризованной зоне на западном берегу Иордана (S/3108/Rev 1) (<i>продолжение</i>)	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

ШЕСТЬСОТ ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник 10 ноября 1953 года, 10 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Председатель. Г-н А ОППЕНО (Франция)

Присутствуют представители следующих стран. Греции, Дании, Китая, Колумбии, Ливана, Пакистана, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Чили

Предварительная повестка дня (S/Agenda/636/Rev. 1)

- 1 Утверждение повестки дня
- 2 Палестинский вопрос — протест Сирии против производимых Израилем работ в демилитаризованной зоне на западном берегу Иордана

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается

Палестинский вопрос

Протест Сирии против производимых Израилем работ в демилитаризованной зоне на западном берегу Иордана (S/3108/Реб. 1)
(продолжение)

По приглашению Председателя представитель Израиля г-н Эбан, представитель Сирии г-н Зеинэддин и начальник штаба Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине генерал-майор Беннике занимают места за столом Совета

1 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*)
Прежде всего я хочу довести до сведения Совета о письме от 10 ноября 1953 г., которое было мною только что получено от начальника штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия и которое гласит

« В моем письме от 30 октября 1953 г., оглашенном на 633-м заседании Совета Безопасности, я сообщил Совету, что все работы по сооружению проектируемого канала между Иорданом и Тивериадским озером были прекращены в демилитаризованной зоне. Несколько рабочих лишь заделывают трещины в бетонной плотине при входе в канал.

В настоящее время имею честь уведомить Совет Безопасности, что по сообщению наблюдателей Организации Объединенных Наций от 1 ноября и эта работа была прекращена »

2 Г-н ЗЕЙНЭДДИН (Сирия) (*говорит по-английски*) С разрешения Председателя я позволю себе высказать свои соображения относительно заявления

представителя Израиля от 30 октября 1953 года [633-е заседание] Я постараюсь дать Совету некоторые сведения относительно работы, которая проводилась за последнее время в демилитаризованной зоне и которая продолжается вне названной зоны после недавнего решения Совета по этому вопросу. Я также постараюсь развить положения, выдвинутые в нашем предварительном заявлении 30 октября 1953 г., чтобы перейти к моим заключениям и представить те взгляды и предложения, которые можно предложить на настоящей стадии дискуссии.

3 Позвольте мне начать с изложения некоторых общих мыслей, касающихся заявления представителя Израиля, прежде чем я рассмотрю это заявление по пунктам.

4 Заявление представителя Израиля было в сущности повторением содержания ноты израильских властей, адресованной начальнику штаба Органа Организации Объединенных Наций 24 сентября [S/3122, приложение II], на которую генерал Беннике уже ответил в своей ноте от 20 октября [S/3122, приложение III] и в своем докладе от 23 октября [S/3122], препровожденном Совету. Мы с нетерпением ждали какого-либо изменения позиции израильского правительства после последнего демарша г-на Шаретта от 24 сентября, эта позиция, однако, не изменилась. Ничего нового заявление представителя Израиля в Совете не заключало. Г-н Эбан держался своей прежней позиции и не отходил от нее. Совершенно очевидно, что израильские власти за это время ничего не забыли и ничему не научились. Тем не менее, представитель Израиля в Совете Безопасности детально изложил соображения и заключения Израиля, что чрезвычайно способствовало выяснению точки зрения Израиля и дало Совету Безопасности возможность яснее увидеть существующее противоречие между позицией Израиля и точкой зрения начальника штаба.

5 В каком-то отношении возникший вопрос приобретает два аспекта: с одной стороны, мы видим, что авторитету Организации Объединенных Наций противостоят односторонние действия Израиля, не считающегося с этим авторитетом, с другой стороны, перед нами спор между Сирией и израильскими властями относительно прав Сирии, вытекающих из

условий Общего соглашения о перемирии¹, и протест Сирии против недопустимых односторонних действий этих властей, не считающихся с указанным Соглашением. Согласно взгляду Израиля Соглашение должно быть предано забвению и его действие парализовано. Израиль хочет избавиться от этого Соглашения путем одностороннего его толкования.

6 Тем не менее, повидимому, не существует расхождения во взглядах между Сирией и находящимися в данном районе компетентными органами Организации Объединенных Наций. Мы считаем решение генерала Беннике по существу правильным. Однако, мы думаем, что при создавшемся положении это решение не идет достаточно далеко.

7 Основной тезис сионистов, если отбросить содержащиеся в нем искажения, может быть сведен к следующим главным пунктам:

8 Прежде всего, Сирия, являющаяся стороной в Соглашении о перемирии, согласно упомянутому тезису, не имеет права брать на себя, оспаривать или одобрять толкование Соглашения о перемирии, а также выполнение или невыполнение и соблюдение его постановлений и предусмотренных в нем обязательств. По мнению Израиля рассматриваемый вопрос не имеет никакого отношения к Соглашению о перемирии. Таково во всяком случае впечатление. Мы же утверждаем, что этот вопрос непосредственно определяется Соглашением. Израэли стараются обойти вопрос и подменить его другим. Они утверждают, что речь идет о плане экономического развития. Мы не возражаем против этого или любого другого плана как такового. Нас интересуют последствия таких работ для Соглашения о перемирии и для одного из главных объектов Соглашения о перемирии, а именно для демилитаризованной зоны. Экономическое значение и характер израильского проекта не относятся к вопросу, который мы внесли в Совет Безопасности.

9 Вторым существенным пунктом израильского тезиса является то, что восстановление нормальной гражданской жизни в демилитаризованной зоне должно произойти не в интересах арабского и израильского населения зоны как такового, а в целях постепенного фактического присоединения этой зоны к Израилю, так что концессия, якобы предоставленная палестинским правительством, должна будет соблюдаться в порядке административного мероприятия в этой демилитаризованной зоне. С помощью этого плана израильские власти получают в конечном счете возможность распоряжаться водой и всей гражданской жизнью этого района. Это даст израильским властям возможность осуществлять в зоне свой суверенитет. Все эти действия Израиля связаны между собой и не могут быть отделены одно от другого, так как Израиль не может проводить работы в этом арабском районе, не осуществляя своего суверенитета с помощью своих находящихся там сил, равным образом, Израиль не может легализовать свою деятельность без привлечения так называемой частной компании, призванной действовать в качестве органа, за которым стоят

¹ См. Официальные отчеты Совета Безопасности, четвертый год, Особое дополнение № 2.

власти и вооруженные силы Израиля. На этой стороне вопроса мы немного позднее остановимся гораздо подробнее.

10 Третий существенный пункт израильского тезиса, насколько мы понимаем, заключается в том, что принятое начальником штаба решение недопустимо, этот вопрос фактически не входит в его компетенцию, или же он злоупотребляет своей властью. В подтверждение своего взгляда израэли приводят два главных соображения: во-первых, позиция генерала Беннике не согласуется с практикой в таких вопросах Организации Объединенных Наций, и, во-вторых, начальник штаба не может иметь каких-либо прав, кроме тех, которые желает ему предоставить каждая из сторон в Соглашении. Ответом на это служат объявленное начальником штаба решение и данные им объяснения. Сущность его объяснений сводится к тому, что он имеет соответствующее право и что если бы он в своих действиях должен был руководствоваться только пожеланиями одной из сторон в Соглашении, это привело бы к анархии во всем районе.

11 Четвертый основной пункт израильского тезиса заключается в полном отрицании международного характера Иордана. Согласно этому тезису, ни Сирия, ни Ливан, ни Хашемитское Королевство Иордании не вправе указывать, как должны быть использованы воды этой типично международной реки между озером Хуле и Тивериадским озером. Когда делаются ссылки на международные соглашения 1922, 1923 и 1926 гг. об этих водах или когда приводятся другие соображения, Израиль просто их игнорирует. Для Израиля существует лишь один основной факт: Г-н Эбан это признал, назвав Иордан просто «нашей рекой». В соответствии с такой позицией никто, кроме Израиля, не может давать указаний относительно использования вод Иордана. Если в отношении пользования этими водами существуют установленные права, Израиль, выражаясь словами его представителя, мог бы «*ex gratia*» принять на себя обязательство, на которое можно было бы сослаться. Даже в таком случае, судя по опыту, мы уверены, что те же израильские власти не будут выполнять таких обязательств. Кроме того, существующие в настоящее время права связаны с возможностью пользования этими водами в будущем в ряде соседних стран и с вытекающими из такой возможности претензиями и правами.

12 Наконец, пятым пунктом израильского тезиса является утверждение, что военные соображения неприменимы к Соглашению о перемирии, хотя перемирие основано исключительно на военных соображениях.

13 Таким образом израильский тезис в своем целом, повидимому, заключается в следующем: Сирия не имеет права ни возражать против действий Израиля, ни соглашаться с ними, начальник штаба Органа Организации Объединенных Наций не имеет фактической власти, чтобы заставить Израиль выполнять его решения, нормальная гражданская жизнь в демилитаризованной зоне не может быть восстановлена, если такое восстановление не обеспечивает контроля Израиля над этой зоной; не

признаются никакие международные права других стран на международную реку, в вопросах, касающихся перемирия, недопустимы никакие ссылки на соображения военного характера

14 Такая позиция огульного отрицания ведет к единственному положительному результату, а именно, к возможности для Израиля действовать во всем этом вопросе односторонне и приступить в демилитаризованной зоне к отводу русла Иордана

15 Г-н Эбан не остановился перед тем, чтобы привести некоторые из своих аргументов. Он не ищет их в Соглашении о перемирии, на которое он почти не ссылается. Он избегает всякого упоминания о Соглашении, потому что он фактически не может найти в нем и тени оправдания. Не находя аргументов в международных соглашениях и в решениях генерала Беннике, г-н Эбан игнорирует их и только на словах признает авторитет международной организации. В конечном счете он находит свои аргументы в совершенно ином плане, он их находит исключительно в желании Израиля получить воды Иордана, который он называет « наша река ». Для представителя Израиля это увлекательный план, несмотря на то, что этот самый план может, по словам генерала Беннике, обратить орошаемые Иорданом демилитаризованную зону и территорию Сирии в пустыню, несмотря на то, что этот план может также лишить другие на законном основании заинтересованные страны возможности пользования Иорданом, и несмотря на то, что этот план разрушает основной характер демилитаризованной зоны как находящейся под международным контролем буферной зоны, разделяющей обе стороны и уменьшающей возможность трений и столкновений. По мнению г-на Эбана в настоящее время необходимо рассматривать этот план только с точки зрения его экономических и военных преимуществ для Израиля, совершенно исключая целый ряд других международных экономических планов, которые уже изучаются или же будут изучаться.

16 Смущенный указанными отрицаниями, Израиль считает более уместным по возможности прикрывать свои односторонние действия видимостью авторитета международного органа. С этой целью Израиль пытался уже использовать один метод, а теперь пробует использовать другой.

17 Израиль старался заручиться согласием начальника штаба Органа Организации Объединенных Наций, но это ему не удалось. Занятнее всего, что представители Израиля считали письмо израильского правительства от 4 сентября на имя исполняющего должность начальника штаба согласием с его стороны на действия Израиля, хотя это письмо было послано наблюдателям Организации Объединенных Наций на основании тенденциозной информации, ранее представленной Израилем относительно масштаба и характера плана работ. Генерал Беннике в своем докладе [S/3122, приложение III] ссылается на это так называемое согласие в следующих словах:

« Исполняющий обязанности председателя (в то время не было председателя, назначенного мною в соответствии с пунктом 1 статьи VII Соглашения о перемирии, и я еще тогда не вер-

нулся из Нью-Йорка) был уведомлен о начале работ в связи с этим проектом 2 сентября, когда работы уже фактически начались. После второго разговора 3 сентября он получил письмо от старшего представителя Израиля, датированное 4 сентября, в котором говорилось « В связи с нашими совещаниями 2 и 3 сентября 1953 г., считаю нужным подтвердить Вам в письменной форме следующее: председатель согласен с Северным проектом орошения, выполнение которого началось 2 сентября 1953 г., как это ему было сообщено во время вышеупомянутых совещаний, при условии, что никакие земляные работы не будут производиться на принадлежащей арабам земле, поскольку по этому вопросу не будет достигнуто соглашения между ведующими выполнением этого проекта властями и землевладельцами ». Исполняющий обязанности председателя потребовал более подробные данные об этом проекте, и ему 7 сентября было показано предполагаемое направление канала. 9 сентября он послал старшему представителю Израиля сообщение следующего содержания: « В ответ на Ваше письмо от 4 сентября 1953 г. имею честь сообщить Вам, что ввиду важности этого так называемого « Северного ирригационного проекта », а также того обстоятельства, что я являюсь лишь исполняющим обязанности председателя, я передаю все это дело начальнику штаба ». Из вышесказанного вовсе не следует, что было получено необходимое согласие в связи с этим проектом канала. Письмо старшего представителя Израиля от 4 сентября, последовавшее после имевших место 2 и 3 сентября разговоров, когда и о председателе было вкратце сообщено о « Северном ирригационном проекте », не может заменить согласия, формально выраженного после изучения соответствующего плана и его последствий ».

18 Второй случай прятания при проведении односторонних действий за какой-то международной инстанцией имеет место в настоящее время здесь. Здесь делается попытка добиться от Совета решения, отличающегося неопределенным характером, неясно и туманно формулированного, которое оставит Израилю достаточно лазеек для односторонних действий на месте в порядке так называемых индивидуальных мероприятий. Позвольте мне остановиться на этом случае прятания, который г-н Эбан начал развивать в своем заявлении, выявившем его основные черты.

19 С присущим ему блеском г-н Эбан развил перед Советом ряд положений и утверждений, которые я назвал бы спорными и ошибочными. Повидимому, все это имело своей целью создать неясность и открыть Израилю путь к действиям, по своему существу и содержанию недопустимым и односторонним, но имеющим форму и видимость международной акции.

20 Поскольку возможно, г-н Эбан избегал касаться актуального и действительно существующего вопроса о выполнении Соглашения о перемирии и вместо этого говорил о других проблемах. Он представил проект, но, даже представляя свой проект,

он умолчал о его последствиях и многих его сторонах, придавая некоторым другим аспектам желательную ему окраску

21 Конечно, в своих заявлениях он не мог обойтись без пропаганды, рассчитанной на широкую публику, и потому он говорил о конструктивных усилиях, связанных с этим проектом. Израиль крайне нуждается в такой пропаганде, потому что допускаемые им эксцессы восстанавливают против него общественное мнение, которое было введено в заблуждение предшествующей пропагандой. В своем выступлении в Совете Безопасности г-н Эбан, однако, не ограничился одной пропагандой. Как мы увидим, искажение им фактов было слишком сильным и очевидным, чтобы оно могло быть принято Советом. Представляя факты, г-н Эбан на этот раз превзошел самого себя. Сделанные им заявления требуют ответа на следующие вопросы. Неужели он воображал, что Совет, собравшись для рассмотрения определенного сирийского протеста, позволит себе уклониться от своих функций и вместо этого займется рассмотрением экономических интересов Израиля? Неужели он воображал, что Совет поверхностно отнесется к этому важному вопросу, не слишком углубляясь в факты и не придавая действительного значения определенным обязательствам, вытекающим из Соглашения о перемирии, которым определяется нынешнее положение? Ожидал ли он в своем выступлении, что Совет пойдет по пути, который приведет его к принятию случайного решения, не основанного на Соглашении о перемирии между обеими сторонами, разрушая таким образом это Соглашение о перемирии, подрывая остатки международного доверия и открывая путь событиям, которые зловещим образом нарушат мир и на смену относительному спокойствию принесут Ближнему Востоку окончательную и жестокую смуту. Неужели г-н Эбан верит, что желания и интересы Израиля в конечном счете должны лежать в основе принимаемых Организацией Объединенных Наций решений и что в противном случае с этими решениями не следует считаться? Все эти вопросы приходят на ум, но я не хочу верить, что представитель Израиля рассчитывал на утвердительный ответ на них. Я не могу в это верить, хотя бы из уважения к Совету. Мы будем ждать окончательных ответов.

22 В настоящее время выбор ясен либо полное выполнение Соглашения о перемирии и поддержание мира, либо решение, которое исказит смысл этого Соглашения и сделает его положения малоценными или даже вовсе лишит их смысла.

23 Если будет избран второй путь, то, действительно, положение будет трудным. Это будет означать, что Соглашение о перемирии было актом, который можно произвольно нарушать. Это будет означать, что соглашение и международные гарантии не могут фактически остановить сионистскую экспансию в демилитаризованной зоне и за ее пределами. Перед арабами стран, граничащих с Палестиной, возникает тот же вопрос, «быть или не быть», который стоял перед арабами, ставшими теперь беженцами, в самой Палестине. Когда самое существование нации поставлено под угрозу

вследствие отсутствия надлежащих международных действий, право на самооборону становится господствующим соображением в умах. В этом праве нельзя более сомневаться. В этом все значение нынешнего спора.

24 Мы выступаем в Совете с полным сознанием ответственности и с искренним намерением сохранить мир. Помогите нам сохранить мир. С нашей стороны мы сделаем все возможное, чтобы поддержать усилия, направленные на сохранение мира. Наша главная обязанность сейчас заключается в том, чтобы рассмотреть данный вопрос должным образом и объективно. Моя первая обязанность в том, чтобы восстановить в Совете Безопасности факты в неискаженном виде после искажения, допущенного в выступлении представителя Израиля в Совете и в израильской ноте генералу Беннике. Мы хотим, чтобы члены Совета видели факты в неискаженном виде и чтобы они могли сознательно и внимательно судить о вопросе, внесенном Сирией на рассмотрение Совета. Речь идет о выполнении Соглашения о перемирии в отношении действий Израиля. С разрешения Председателя я хочу рассмотреть заявление представителя Израиля пункт за пунктом.

25 Прежде всего я хочу указать на различие между нынешним положением и положением в 1951 году. Для того чтобы обосновать свою позицию в вопросе отвода русла Иордана, представитель Израиля был вынужден прибегнуть к хитрости. Я неохотно употребляю выражения «искажение фактов», «хитрость» и т.п., но это единственные слова, которые могут вскрыть характер подобных расхождений. В своем заявлении г-н Эбан без всяких оснований утверждал, что план Хуле, обсуждавшийся в Совете Безопасности в апреле и мае 1951 года, фактически идентичен с нынешним планом в отношении военных и иных последствий. Он заявил [633-е заседание].

«Находящийся на обсуждении проект является столь же полезным, столь же соответствующим условиям Соглашения о перемирии и в такой же степени законным и совместимым со всеми затронутыми законными интересами, как был проект осушения болот Хуле.»

26 Это утверждение противоречит фактам. Однако г-н Эбан воспользовался им как основной посылкой, из которой он делает заключение, что Совет Безопасности должен рассматривать нынешний план так же, как он рассматривал план 1951 года. Г-н Эбан заявляет:

«Перемирие не может функционировать справедливо или эффективно, если на практике оно не будет проводиться в жизнь последовательно и единообразно.»

27 Конечно, последовательность и постоянство необходимы, если обе ситуации действительно одинаковы или сходны по своему характеру. Придя к заключению, что оба проекта фактически одинаковы в отношении связанных с ними вопросов, г-н Эбан после этого требует, чтобы Совет предпринял рассматриваемый вопрос или, вернее, разрешил его так же, как он разрешил предыдущий вопрос, как

если бы Совет Безопасности был судом, который должен вынести новое решение по уже рассмотренному делу. Г-н Эбан посвятил добрую часть своего заявления — почти половину — развитию соображения, вытекающего из его собственной неправильной посылки относительно сходства ситуации 1951 года с нынешней ситуацией. Эти усилия г-на Эбана можно объяснить лишь тем, что он не мог найти более твердой почвы под ногами. В отношении нынешнего проекта его позиция не выдерживает критики. Г-н Эбан потратил большие усилия, чтобы установить эту позицию на указываемых ниже основаниях. Я считаю необходимым обратить внимание Совета на то, каким образом г-н Эбан пытался рассуждать.

28 Во-первых, г-н Эбан, объясняя так называемый прецедент 1951 года, не ссылался на решение от 18 мая 1951 года [S/2157], как этого можно было ожидать, так как это решение было не в его пользу. Он избегал упоминать об этом решении, так как Израиль не выполнил его и, фактически, пренебрег им. После этого он старался обойти предыдущее решение и по своему усмотрению цитировал некоторые отрывки высказанных в ходе прений в 1951 году взглядов, придав им значение установленной практики и прецедентов. Однако и при этом он избегал упоминать о мнении других делегаций, равно как и о тех частях приведенных им мнений, которые не отвечали его целям. Он пользовался лишь отрывками из высказанных мнений, причем очень часто они были взяты вне всякого контекста.

29 Г-н Эбан цитировал генерала Райли как какого-то пророка, но когда слова пророка были неудобны для г-на Эбана, он налагал на его уста печать молчания. Он не упомянул о точке зрения, положенной генералом Райли в основу его доклада Совету Безопасности от 12 марта 1951 года. Генерал Райли высказал следующее мнение [S/2049, раздел IV, пункт 3(B)]

« До тех пор пока правительства Сирии и Израиля не придут к соглашению относительно работ, которые теперь ведутся в демилитаризованной зоне в связи с осушением болот, прилегающих к озеру Хуле, Палестинское общество эксплуатации земель или его преемники не могут, по мнению начальника штаба, эту работу продолжать »

Эта цитата из доклада, представленного генералом Райли, когда обсуждался предыдущий вопрос, но г-н Эбан ее не привел.

30 В своем решении в 1951 году [S/2157] Совет Безопасности включил в десятом пункте резолюции письмо г-на Бонча как часть преамбулы своего решения и отметил утверждение Советом принципов, изложенных в меморандуме г-на Бонча. Члены Совета Безопасности должны помнить, что этот десятый пункт, в котором говорится о меморандуме г-на Бонча, ограничивается повторением того, что оба правительства уже приняли в пояснительном меморандуме. Однако он был включен ввиду сомнений, которые были высказаны в ходе прений относительно восстановления гражданской жизни в зоне и относительно некоторых других вопросов.

31 В заключение, я хочу заявить, что, хотя в 1951 году вопрос касался перемирия, как он касается перемирия и сейчас, усилия г-на Эбана в объяснение нынешнего положения ссылаться на примеры прошлого вынуждают меня указать на различие между обеими ситуациями, чтобы опровергнуть основное предположение о том, что в отношении обеих ситуаций Совет должен реагировать одинаково.

32 Основное различие между осушением болот Хуле, с одной стороны, и отводом русла Иордана, с другой, заключается в следующем.

33 Во-первых, осушительные работы 1951 года в районе Хуле не вызывают изменение русла и не отклоняют течение реки из демилитаризованной зоны, где Иордан является чертой, отделяющей одну сторону от другой. Нынешний план явно имеет целью отвод русла.

34 Во-вторых, военные и иные последствия плана Хуле проявляются почти исключительно вне демилитаризованной зоны, а не в ее пределах. Иными словами, они проявляются на территории, находящейся в руках Израиля. Ни озеро Хуле, ни болота к северу от него не лежат в демилитаризованной зоне. К югу от Хуле и до Тивериадского озера Иордан протекает исключительно через демилитаризованную зону и подпадает под действие определенных постановлений Соглашения о перемирии. Отвод реки из этой зоны создает новое с военной точки зрения положение и почти полностью меняет ее характер. Генерал Беннике объяснил эту сторону вопроса в своем докладе, и мы также упомянули о ней в нашем предварительном заявлении. Поэтому совершенно ясно, что с отводом Иордана исчезает один из самых основных объектов Соглашения о перемирии, а именно демилитаризованная зона.

35 В-третьих, план Хуле не дает Израилю возможности пользоваться водой Иордана в Израиле для орошения или для других целей. Израиль мог бы сказать: вот нынешний план и вот его цели, обозначенные на карте. Мы полны сомнений относительно карты и представим сведения, которых представитель Израиля не дал.

36 В-четвертых, международные последствия плана Хуле ничтожны по сравнению с весьма серьезными последствиями данного случая. Это соображение и побудило г-на Эбана столь категорически игнорировать международные обязательства, имеющиеся в данном случае.

37 В-пятых, план Хуле серьезно не затрагивает прав на орошение, приобретенных в демилитаризованной зоне и на сирийской территории. Поскольку шлюзы, предусмотренные в плане Хуле, мешали орошению, Израиль был вынужден приостановить соответствующие работы, как генерал Беннике указал в своем докладе, даже генерал Райли решил, что работы должны прекратиться. Фактически, из испытания этих шлюзов выяснилось, что количество воды, попадающей в район Бутейха на сирийской территории, сократилось приблизительно на 70 процентов. В перспективе рассматриваемого вопроса Иордан является главной артерией демилитаризованной зоны, равно как и орошаемого его водами района южной Сирии. Отвод русла реки в Израиль в

условиях, при которых никто не может сказать, что случится с водой после деривации, вызовет серьезные последствия, первым из которых будет то, что распоряжение водой будет в руках Израиля

38 В-шестых, по словам г-на Эбана, план Хуле не вызывал никаких протестов в международном плане с 1951 года. Это не так. Он заявил, что проект быстро приближается к завершению. Это тоже не верно. Однако, даже допустив, что г-н Эбан прав в своем предположении и что план Хуле не вызвал никаких международных протестов, нет никакого сомнения в том, что нынешние работы вызывают протест как со стороны Сирии, так и со стороны Организации Объединенных Наций

39 Наконец, значение обоих планов далеко не одинаково. Нынешняя проблема и ее международные последствия гораздо более серьезны. Эта проблема, несомненно, является наиболее важной из всех, с которыми Совету Безопасности или представителям Организации Объединенных Наций на местах приходилось сталкиваться со времени инцидентов, имевших место в Палестине в 1948 году

40 То обстоятельство, что у обоих проектов имеются некоторые общие элементы и что оба подпадают под действие Соглашения о перемирии, не значит, что они оба имеют одинаковый международно-правовой характер. Мы имеем нашу точку зрения в отношении плана Хуле, и мы продолжаем ее держать. Вопрос о работах по осушению Хуле и рассматриваемый нами вопрос лежат, однако, в различных плоскостях. Нынешний вопрос не может считаться предрешенным предыдущим вопросом, и их не следует смешивать. Поэтому наше внимание должно быть сосредоточено на теперешнем положении, и о нем следует судить на основании того, что относится к нему, а не на основании обстоятельств, относящихся к другой ситуации. Поэтому не будем злоупотреблять сравнением обоих планов и преувеличивать сходство, якобы существующее между ними в отношении их последствий. Французская поговорка гласит: *Comparaison n'est pas raison* (сравнение не есть довод). Это мудрая и практичная поговорка. Действительно, вряд ли можно устанавливать какое-либо сходство между этими двумя ситуациями, так как скорее дело сводится к контрастам между ними. Но как бы ни смотреть на соотношение между этими двумя проектами, ясно, что даже в отношении вопросов, представляющих некоторое сходство, генерал Беннике уже указал, что его последние решения соответствуют заявлениям, сделанным в 1949 году во время переговоров о Соглашении о перемирии. Действительно, в его сообщении от 20 октября 1953 года [S/3122, приложение III] имеется следующее заявление

« Я изучил относящиеся к этому вопросу решения и заявления компетентных органов Объединенных Наций, начиная с 1949 года, когда велись переговоры об Общем соглашении о перемирии между Израилем и Сирией, и я полагаю, что моя позиция в отношении теперешнего израильского проекта канала соответствует этим решениям и заявлениям »

41 Между обеими ситуациями имеется некоторое сходство. Но даже и в таком отношении Израиль отказывается подчиниться решению генерала Беннике

42 Г-н Шаретт в своей ноте и г-н Эбан в своем заявлении не пожелали признать наличие такого соответствия в тех случаях, когда это признание противоречило их концепции так называемой административной практики. Теперь они хотели бы представить дело так, что решения генерала Беннике были неодинаковыми и непоследовательными, поскольку последовательность их не устраивает

43 Во-вторых, я хотел бы сделать некоторые замечания об израильском плане и уроке, который надлежит из него извлечь. Я хотел бы еще раз подчеркнуть, что настоящий план имеет отношение к нашей дискуссии, поскольку военные, юридические, экономические и другие последствия его осуществления могут влиять на проведение в жизнь Соглашения о перемирии и его постановлений, касающихся невоенных лиц, живущих в демилитаризованной зоне, и прав Сирии. Если бы израильские власти предприняли осуществление такого проекта, пользуясь ресурсами территории, находящейся в руках Израиля, а не ресурсами демилитаризованной зоны, у нас не было бы реальных оснований для возражений, если бы они не нарушали прав, законных притязаний и позиции другой стороны в Соглашении, т. е. Сирии, права, притязания и позиции которой гарантированы Соглашением, если бы действия Израиля не нарушали статью V и другие статьи Соглашения о перемирии, у нас также не было бы оснований заявлять наш протест Совету Безопасности, и не было бы надобности в нашем согласии на действия Израиля. Но дело обстоит не так. Отвод Иордана беспокоит нас главным образом потому, что река отводится из демилитаризованной зоны. Хотя нас и не интересуют в первую очередь экономические планы, нам придется рассмотреть этот израильский план, план TVA для Иордана, а также другие проекты, поскольку они входят в рамки настоящего обсуждения — рамки, ограничивающиеся вопросом применения Соглашения о перемирии. Когда мы всматриваемся в план г-на Эбана, обнаруживаются некоторые существенные обстоятельства, неприятные для г-на Эбана

44 Он был так любезен предоставить нам карту своего плана и некоторые к нему пояснения. Прежде всего мы должны сделать некоторые замечания относительно этой карты. Карта не точно представляет демилитаризованную зону и течение Иордана в пределах зоны. На этой карте линия, обозначающая западную границу демилитаризованной зоны, следует течению реки, в наиболее значительной части ее отрезка между озером Хуле и Тивериадским озером. Другими словами, линия, обозначающая западную границу демилитаризованной зоны, проходит, судя по карте, в территории, находящейся в руках Израиля. Это фактически неверно. На самом деле течение реки находится целиком в демилитаризованной зоне, за исключением весьма небольшого отрезка около деревни Дикка

45 Возможно, г-н Эбан скажет, что это ошибка израильских технических служб, составивших для него карту. Может быть, это так, но он представил эту карту Совету Безопасности в качестве документа, и, кем бы ни была допущена ошибка, наш долг обратить внимание на указанную неточность. Поступая так, г-н Эбан признал карту правильной и взял на себя полную ответственность за ее содержание, включая как упомянутую неточность, так и некоторые другие неточности.

46 Обратимся прежде всего к этой фактической ошибке, которая, как мне кажется, показательна для действительного, хотя и незаконного положения. Фактически западный берег реки в значительной мере занят израильской полицией и военными и полувоенными частями и находится под их контролем. Весь район в значительной мере контролируется так называемым сельскохозяйственным командованием Израиля и другими силами, связанными с израильской армией, т. е. с силами, которые не должны там находиться. Все это делается в нарушение соглашения о демилитаризованной зоне. Такие силы постоянно проникают в зону и выходят из нее. Весьма вероятно, поэтому, что специалисты доложили г-ну Эбану об этом фактическом положении, но они сделали это только в отношении части центрального сектора демилитаризованной зоны.

47 Частичное занятие западного берега Иордана, находящегося в северной, южной и некоторых других частях демилитаризованной зоны, произведено Израилем в явное нарушение постановления Совета Безопасности от 18 мая 1951 г., относительно которого г-н Эбан привел угодные ему мнения, избегая цитировать само постановление. В настоящий момент мы не хотели бы задерживаться на этом аспекте положения 1951 года, а хотели бы вернуться к плану на карте.

48 Г-н Эбан на своей карте пометил штриховкой небольшой кусок территории, не превосходящий вероятно 5 процентов площади демилитаризованной зоны, который он отметил как собственность арабов. Он сделал это для того, чтобы пояснить, что имущество арабов, использованное или затронутое проведением работ, занимает лишь незначительный процент площади всей зоны. Он мог руководствоваться и другими причинами, представляя свою карту и оспаривая наше заявление, что свыше 99 процентов площади демилитаризованной зоны принадлежит арабам и что, поэтому, имущество арабов будет использовано или затронуто отводом реки либо вследствие проведения земляных работ, либо вследствие установления контроля над орошением и над всей жизнью в этом районе. Карта г-на Эбана, на которой обозначено имущество, принадлежащее арабам, и его возражения против нашего заявления относительно этого имущества заслуживают некоторого внимания.

49 Не подлежит сомнению, что свыше 99 процентов площади демилитаризованной зоны, не говоря о сирийской территории, на которой может отразиться отвод реки, принадлежит палестинским и сирийским арабам. Сирия на законном основании заинтересована в соблюдении неприкосновенности

демилитаризованной зоны и в защите интересов сирийских граждан как в демилитаризованной зоне, так и на сирийской территории. Но важно то, что демилитаризованная зона представляет собой одно целое и должна рассматриваться соответственно.

50 Для удобства дальнейших пояснений я хотел бы дополнить информацию. У нас есть перечень юридических титулов на землю, доказывающий принадлежность наибольшей части демилитаризованной зоны арабам. Однако целый ряд титулов не находится в наших руках. Недостающие титулы имеют свою историю, которая должна быть сообщена Совету Безопасности, так как она иллюстрирует действительное положение вещей. Некоторые земельные титулы арабских землевладельцев были сожжены израильскими военными и полицейскими силами во время их налетов на арабские деревни в демилитаризованной зоне, подобных недавнему налету на Кибью, при которых были сожжены дома, убиты арабы и уничтожено имущество. Эти нападения были зарегистрированы наблюдателями Организации Объединенных Наций. Другие титулы арабов на землю в демилитаризованной зоне были захвачены вместе с их владельцами при уходе израильскими силами этих владельцев и отправке их на территорию, занятую Израилем. Многие из этих владельцев в настоящий момент находятся в израильских тюрьмах или в израильском концентрационном лагере в Шаабе. Если в нашем распоряжении все еще имеются эти документы, то это потому, что известному числу граждан Сирии и палестинских беженцев, находящихся теперь в Сирии, удалось сохранить их. Поэтому, когда здесь в Нью-Йорке представитель Израиля заявляет, что Израиль готов выполнить то, что он называет добровольным обязательством признавать право собственности арабов как в отношении орошения, так и в других отношениях, мы имеем все основания проверить на месте, в чем реально выражается эта готовность.

51 Почему Израиль направляет в демилитаризованную зону свои полувоенные силы? Генерал Беннике коснулся этого вопроса, когда он сказал:

«Израильские рабочие переправились через реку для постройки плотины на западном берегу, их экскаваторы, разрывая русло реки и арабские земли, нагромодили на этих землях грунт и камень (которые в настоящее время в значительной мере убраны), мощные машины разрыли землю, были срублены деревья».

Затем он переходит к самому важному элементу этого заявления и говорит:

«Охраняющая место работ израильская полиция расположилась бивуаком на старой арабской мельнице».

52 Почему же там была израильская полиция? Она была там для охраны работ, начатых на основании одностороннего решения и проводившихся силой оружия. Арабы, живущие в этом районе, конечно, не собираются оставаться пассивными зрителями, когда израильские власти приходят, чтобы похитить ту воду, которой они орошают свою землю и которая позволяет им существовать. Такое действие нельзя произвести не прибегая к силе, и израильские воору-

женные силы находятся там для того, чтобы обеспечить успех этого похищения. Это похищение есть акт бандитизма, оно значительно увеличивает уже и без того крайнюю напряженность в этом районе, который в интересах мира нуждается в принятии Советом немедленных, быстрых и определенных коррективных мер.

53 Я хотел бы сделать еще одно, сравнительно второстепенное, замечание относительно карты, после чего я перейду к более существенным сторонам плана. На карте указано несколько арабских мельниц, которые названы покинутыми мельницами. Можно подумать, что мельницы были уже давно покинуты их владельцами и перестали работать. Нелишне, однако, установить, что эти мельницы работали еще совсем недавно. В своем меморандуме от 24 сентября [S/3122, приложение II] г-н Шаретт упоминает об одной из них, указывая, что она не работала уже в течение долгого времени. Его заявление противоречит таким образом мнению генерала Беннике. В действительности мельницы только недавно были покинуты их владельцами либо потому что последние были изгнаны, либо же потому, что израэли разрушили плотины Иордана, которые отводили воду к этим мельницам и приводили их в движение. Такое разрушение было совершено главным образом в связи с израильскими работами в демилитаризованной зоне и в результате странного метода, которым израэли пользуются для восстановления нормальных условий жизни гражданского населения. Наблюдатели Организации Объединенных Наций лучше Израиля знают истинное положение вещей как в этом отношении, так и в некоторых других отношениях. Нам известно, и наблюдатели Организации Объединенных Наций тоже знают, что имущество арабов нанесен ущерб работами, предпринятыми израэли. Когда более 99 процентов этого района принадлежит арабам, — это неизбежно. Однако я хотел бы подчеркнуть, что весь спор относительно права собственности на землю, по нашему мнению, является беспредметным, потому что демилитаризованная зона в плане перемирия является отдельным целым, независимо от того, кому принадлежат отдельные участки земли. Вопрос заключается в том, как осуществляются условия Соглашения о перемирии в отношении демилитаризованной зоны, взятой в ее целом, а не в отношении отдельных участков земли.

54 Мы представили наши соображения с единственной целью ознакомить Совет с местными условиями, существующими в демилитаризованной зоне, и пролить свет на то, что понимается Израилем под восстановлением нормальных условий жизни гражданского населения зоны. Это так называемое восстановление нормальной жизни гражданского населения состоит, в понимании Израиля, почти исключительно в предоставлении Израилю поводов для незаконного вмешательства в жизнь зоны и совершения там действий, основанных на односторонних решениях. Израиль действует, как если бы эта территория была передана в его распоряжение или Соглашением о перемирии или каким-либо другим соглашением, и ведет себя так, как если бы гаран-

тированные Соглашением о перемирии права, привязания и позиции сторон на самом деле не были ничем обеспечены.

55 Теперь мы переходим к самому основному вопросу, пояснением к которому служат представленная г-ном Эбаном карта и, еще больше, его заявление, мы переходим к плану отвода воды. Мы должны рассмотреть, во-первых, охват и характер этого плана, затем его моральную сторону, о которой г-н Эбан говорил с таким красноречием, и, наконец, его юридическое обоснование или вернее отсутствие такового.

56 Во-первых, как это выясняется, план в его настоящей форме является планом сооружения гидроэлектрической станции. Этот план не имеет в виду использования воды для ирригационных целей в занятой Израилем территории, хотя он и заимствует воду из демилитаризованной зоны. Однако несколько месяцев или даже несколько недель тому назад тот же самый план обозначался Израилем и представлялся наблюдателям Организации Объединенных Наций как «Северный ирригационный проект», т. е. как план, целью которого является ирригация. Почему же произошло такое явное изменение в целях плана? Быть может г-н Эбан ответит нам на этот вопрос. Ему лучше чем кому-либо известны истинные причины для такого изменения.

57 Во-вторых, среди многих других планов, намеченных теперь для Иордана в этом районе, есть план, называемый планом TVA для Иордана, в связи с которым недавно на Ближний Восток прилетел г-н Эрик Джонстон. Указанный план также, повидимому, подвергся переименованию и называется иорданским «объединенным проектом», но возможно, что это изменение было сделано по другим мотивам, чем изменение наименования первого плана.

58 Сходство между этими двумя планами заключается в следующем: оба они проводятся с чрезвычайной быстротой и оба осуществляются главным образом на американские деньги. Могут ли эти два плана в их настоящей форме быть объединены? Это, конечно, не может быть сделано по следующим очевидным причинам. План TVA на всем протяжении проектируемых для него каналов, идущих от района к западу от озера Хуле до Королевства Иордании, является ирригационным планом. К северу от этого пункта имеется в виду производство энергии гидроэлектрической станцией. Израильский проект, как теперь выясняется, является исключительно гидроэлектрическим проектом. Таким образом есть разница в целях этих двух планов, которая делает их объединение практически невозможным.

59 Затем каналы по плану TVA начинаются к северу от озера Хуле на высоте более 200 метров над уровнем моря. Израильский план начинается к югу от Хуле на высоте приблизительно 50 метров над уровнем моря. Начальные и конечные пункты каналов в этих двух планах, так же как и их высота над уровнем моря, различны. Представляется физически невозможным соединить эти два канала в каком бы то ни было пункте или объединить таким способом оба плана. Однако оба предприятия плана поль-

зуются той же самой водой, которая течет из района к северу от Хуле, где начинается система по плану TVA, к району на юг от Хуле, где по израильскому плану должно быть отведено течение реки

60 В-третьих, план TVA, как план, должен базироваться на каком-то международном и многостороннем соглашении всех стран, расположенных в районе Иордана Теперешний израильский план в этом отношении представляет собой одностороннее действие, так как Израиль отказывается признать необходимость предварительных международных соглашений Политико-юридическая основа каждого из этих двух планов отличает их друг от друга

61 Эти два плана, различающиеся таким образом по своим масштабам и задачам, по своей структуре и по своей политико-юридической основе, не могут в той форме, в которой они теперь нам представляются, быть объединены Однако г-н Эбан в своем заявлении исходит из предпосылки возможности их объединения Ввиду указанного различия между обоими планами, их объединение станет возможным лишь если один из них будет превращен в два новых плана

62 В этом вопросе есть и другие стороны, имеющие гораздо более важное значение Воды Иордана могут быть отведены на занимаемую Израилем территорию с различных пунктов реки Они также могут быть направлены на сирийскую и ливанскую территории из притоков Иордана и, поскольку это касается Сирии, также из самого Иордана Они могут быть направлены и в Хашемитское Королевство Иордании и на юг, — и во всех этих случаях речь идет о тех же самых водах У нас есть собственные планы относительно части этих вод, но мы, конечно, не приступим к выполнению этих планов без предварительного соглашения с теми, кто имеет законный интерес в этом вопросе Сирия не предпримет никаких односторонних действий, пока другие заинтересованные стороны действительно готовы проводить соглашения Представитель Израиля заявил нам, что Сирия заинтересована исключительно в том, чтобы не допускать использования этих вод Израилем, и что она только чинит препятствия Для такого заявления нет никаких оснований В настоящее время на территории Сирии, к югу от Хуле и к северу от Тивериадского озера, имеется гораздо больше земельной площади, орошаемой водами Иордана, чем в Палестине Эти права вполне установлены Есть также и другие формы возможного использования вод Иордана в южной Сирии и в других местах Таким образом израильский план не является единственным конструктивным планом, который можно себе представить, как г-н Эбан хотел бы нас заставить думать На самом деле этот план является наименее конструктивным из всех возможных планов

63 Г-н Эбан заявляет, что фермы, расположенные в районе Бутейха в южной Сирии, которые в настоящее время орошаются водой из Иордана, расходуют для этой цели не более 1 1/2 процента вод этой реки, — я привожу это лишь в качестве примера, — даже когда они орошают всю свою земельную площадь, без остатка Это утверждение ни на чем не основано

Для 6 000 акров земли района Бутейха, которые в настоящее время орошаются, можно расходовать приблизительно 15 процентов вод Иордана, которых не будет в распоряжении Сирии, если израильский план будет проведен в жизнь Сирия имеет законное право, право, основанное на обычае, и определенные притязания как в демилитаризованной зоне в связи с сирийскими гражданами, так и на территории Сирии, даже если оставить в стороне потенциальные виды использования вод Иордана Но эти притязания, равно как и притязания Израиля должны в настоящее время регулироваться постановлениями Соглашения о перемирии

64 Возникает весьма существенный вопрос, на который необходимо дать ответ Что произойдет, если Израилю будет разрешено отвести воду Иордана? Для каких целей использует он эту воду? На этот вопрос никакая карта — ни даже карта, представленная г-ном Эбаном, — не может дать ответа Ответ может быть найден в многочисленных возможностях использования вод Иордана на территории, находящейся во власти Израиля, и в той поспешности, с которой Израиль пытается отвести реку до заключения какого бы то ни было соглашения относительно плана TVA или какого-либо другого плана и поставить всех перед совершившимся фактом Эти факты дают гораздо более ясный ответ на вопрос, чем карта или устные разъяснения Израиль желает возможно скорее поставить весь мир перед совершившимся фактом, чтобы нельзя было осуществить никаких планов кроме его собственных, объявленных или необъявленных После отвода вод Иордана из демилитаризованной зоны, Израиль сможет использовать их, как ему будет угодно, — для электрификации и для ирригации Даже выполнение его теперешнего плана позволит ему достигнуть этой двойной цели, так как, когда канал дойдет до Тивериадского водораздела, он будет находиться на высоте 40 метров над уровнем моря Уровень самого Тивериадского озера на 200 метров ниже уровня моря Поэтому разница между уровнем проектируемого канала и уровнем Тивериадского озера будет равняться приблизительно 240 метрам Земли, расположенные на различных уровнях между каналом и озером, настолько обширны, что для их орошения летом, потребуется, если не больше, то по крайней мере столько же воды, сколько имеется в Иордане в это время года

65 Во всяком случае, независимо от того, будет ли вода использована для производства гидроэлектрической энергии или для ирригации, или для обеих целей, воды, которая будет течь в демилитаризованную зону или в Сирию, не останется вовсе или останется очень мало Если вода будет использована для ирригации, то Королевство Иордании получит очень мало воды из Тивериадского озера или даже не получит никакой воды Эти перспективы вполне реальны, очевидны и неминуемы Если какие-либо из них будут осуществлены, то другие возможности использования, существующие в настоящее время, будут исключены. Этим объясняется поспешность Израиля выполнить свой план в порядке односторонних действий, а также ни на чем не основанное

утверждение г-на Эбана, который, чтобы облегчить выполнение упомянутого плана, заявил, что его план в том виде, в каком он в настоящее время представлен, может быть согласован с планом TVA или с любым другим планом

66 Как я уже говорил, все эти планы сами по себе не имеют никакого отношения к обсуждаемому вопросу и касаются его лишь постольку, поскольку они подпадают под постановления Соглашения о перемирии. Я должен был упомянуть о них лишь в той мере, которая необходима для того, чтобы Совет имел все данные, на которых я буду основываться в моих дальнейших заключениях, касающихся нашего протеста и нашей дискуссии. Мои заключения следующие:

67 Во-первых, план в том виде, в котором он был представлен в начале сентября Израилем наблюдателям Организации Объединенных Наций или в котором он указан на карте и изложен в противоречивых заявлениях г-на Эбана, неправильно изложен в двух отношениях: с одной стороны в нем содержатся ложные утверждения, а, с другой — в нем отсутствуют некоторые указания.

68 Во-вторых, израильский план в его настоящем виде не является окончательным. После того как вода будет отведена на территорию, находящуюся в власти Израиля, она сможет быть использована для различных целей, а именно, для развития израильской ирригации или для объединения израильских планов с планом TVA, который будет изменен в соответствии с пожеланиями Израиля. В таком случае в русле Иордана останется еще меньше воды, чем по плану, который представлен в настоящее время.

69 В-третьих, Сирия имеет притязания как в отношении возможного использования вод Иордана, так и в отношении приобретенных прав на орошение. Г-н Эбан заявил, что Сирия выступила со своими притязаниями, для того чтобы лишить Израиль воды. Соглашение Сирии необходимо для проведения любого плана, независимо от того, требуется ли оно на основании Соглашения о перемирии или на основании более общего характера, вытекающих из предоставляемых нам по этому Соглашению прав.

70 В-четвертых, нельзя ни обсуждать, ни заключать никакого соглашения по этому вопросу, если Соглашение о перемирии не будет полностью проводиться в жизнь Советом Безопасности и если Сирия не даст своего согласия на любое изменение своих прав и притязаний и занятой ею позиции, гарантированных Соглашением о перемирии. Если Соглашение о перемирии не будет проводиться в жизнь или если будет принято решение, выходящее за рамки этого соглашения, то доверие сторон, необходимое для того, чтобы они могли как-то договориться, будет почти окончательно потеряно. Полное и безоговорочное проведение в жизнь Соглашения о перемирии является основным и непременным условием достижения какого бы то ни было из множества возможных соглашений относительно воды.

71 Хочет ли г-н Председатель, чтобы я продолжал свою речь, или он предпочитает прервать заседание

на несколько минут? Мне потребуется еще приблизительно сорок пять минут, чтобы закончить мое заявление.

72 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Заседания Совета Безопасности обычно продолжаются до 1 ч дня. Таким образом, представитель Сирии имеет еще час в своем распоряжении, и, если его заявление не займет более сорока пяти минут, он может закончить свою речь на текущем заседании.

73 Г-н ЗЕЙНЭДДИН (Сирия) (*говорит по-французски*) Я предложил, чтобы Совет прервал свое заседание на короткое время, но я конечно в распоряжении Председателя и готов продолжать свою речь.

74 Г-н Шарль МАЛИК (Ливан) (*говорит по-английски*) Позвольте мне указать, что было бы лучше прервать заседание на пять минут и затем снова продолжать его.

75 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Я прерываю заседание на пять минут.

Заседание прерывается в 12 ч дня и возобновляется в 12 ч 10 м дня.

76 Г-н ЗЕЙНЭДДИН (Сирия) (*говорит по-английски*) Теперь я хочу перейти к моральному аспекту плана.

77 Каждый раз, когда израильские власти намерены предпринять односторонние действия, подобные тем, которые они в настоящее время предпринимают, они обращаются к Совету Безопасности в надежде представить моральное оправдание своих действий. Этим объясняется, что г-н Эбан подробно останавливается на моральном аспекте данного плана. Мы поэтому должны выяснить действительное моральное значение этого плана, а не то, которое ему придают израильские власти.

78 Мы не возражаем против планов как таковых. Мы в Сирии сами разработали или начали осуществлять целый ряд крупных ирригационных и гидроэлектрических проектов. У Соединенных Штатов, Советского Союза, Греции, Колумбии, Чили и многих других стран также имеются свои собственные планы. Подобно другим странам, Сирия использует свои собственные водные ресурсы и свои собственные денежные средства. В тех случаях, когда река имеет международный характер, мы не пользуемся ее водами в порядке односторонних действий. Мы ждем заключения соглашения, приемлемого для всех заинтересованных сторон, и мы получаем их согласие. Мы не пытаемся, как это делают израильские власти, использовать международную реку исключительно для наших собственных целей и мы не отказываем другим сторонам в праве давать или не давать своего согласия, когда такое право принадлежит им на законном основании. Мы не пользуемся, как это делает Израиль, чужими средствами, которые он часто получает при помощи давления, оказываемого некоторыми группами Земли, которые мы орошаем, принадлежат на законном основании их владельцам и стране, гражданами которой они являются. На территории, находящейся

под властью Израиля, более 90 процентов земли, которая при осуществлении настоящего или иного подобного плана будет орошаться, было конфисковано у арабов, эти арабы, числом около одного миллиона, находятся в настоящее время на рубежах Палестины в бедственном положении беженцев, лишенных всего своего имущества без какой-либо компенсации. Накопившееся за многие годы ценой упорного труда достояние этих беженцев досталось Израилю в виде ферм, домов, дорог и других полезных сооружений. Мы не превращаем районов в пустыню, как это произойдет в демилитаризованной зоне и в части сирийской территории, если настоящий израильский план будет осуществлен. Мы не изгоняем законных владельцев из их домов в этих районах, пользуясь для этого обманными предложениями, как, например, предложением восстановления жизни гражданского населения. Мы не пытаемся, как это делают израильские власти, препятствовать выполнению других более полезных планов.

79 Поэтому Израилю не следовало бы ссылаться на мораль. Пример Израиля не заслуживает подражания, ибо он основан на безнравственных и несправедливых действиях, которые не могут способствовать восстановлению мира и нормальной международной обстановки. Его пример свидетельствует о безответственном отношении к международным обязательствам, при котором алчность неминуемо должна привести к экспансии, агрессии и всевозможным осложнениям. Если такое отношение руководителей Израиля будет поощряться, то не только не удастся разрешить палестинский вопрос, но придется начать все с самого начала.

80 Вот те выводы, которые могут быть сделаны при данных обстоятельствах.

81 Теперь я хотел бы остановиться на праве Сирии на изъявление своего согласия и на вето, которое Сирия якобы налагает согласно заявлению Израиля. Г-н Эбан довольно пространно говорил о якобы применяемом сирийском вето, как будто Сирия одна из великих держав, являющихся постоянными членами Совета Безопасности. Представитель Израиля снова прибегнул к риторическим и пропагандным приемам, чтобы защитить несостоятельную точку зрения. Предусмотренный в Уставе принцип единогласия пяти великих держав применяется даже и в тех случаях, в которых одна из этих держав непосредственно не заинтересована. Это одно из правил организованного коллективного органа. В данном случае согласие Сирии не имеет отношения к голосованию, речь идет лишь о согласии одной из участвующих в соглашении сторон, о том случае, когда позиция каждой из сторон вызывает законный интерес у другой стороны. Никакой речи о вето нет. Речь идет о праве изъявлять согласие, принадлежащем каждой стороне в международном соглашении, в противоположность одностороннему нарушению соглашения и в противоположность утверждению, что для заключения новых договоров не требуется согласия другой участвующей в данном соглашении стороны. В свете этих фактов утверждения Израиля относительно сирийского вето представляются совершенно односторонними и нелепыми.

82 Израиль пытается изменить военные цели Соглашения о перемирии, т. е. самую его сущность, не допуская при этом никаких возражений с нашей стороны и, следовательно, не считая наше согласие необходимым.

83 Израиль пытается изменить наши права и притязания, равно как и занимаемую нами позицию, защищаемые Соглашением и составляющие его сущность, и он пытается их изменить без нашего согласия.

84 Израиль противопоставляет свою собственную власть полномочиям начальника штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия, которые в основном вытекают из Соглашения о перемирии, основанном на согласии обеих заинтересованных сторон и, следовательно, не могущем быть измененным без согласия обеих сторон.

85 Израиль дает собственное толкование положениям Соглашения о перемирии, касающимся восстановления нормальной жизни гражданского населения, в нарушение текста Соглашения, пояснительного меморандума д-ра Бонча, равно как и решений начальника штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия.

86 Израиль распоряжается некоторыми частями территории и некоторым имуществом или подчиняет их своему контролю, как если бы ему принадлежали суверенные права, несмотря на то, что ни Сирия, ни Совет Безопасности не признали за ним права так распоряжаться или иным путем осуществлять суверенные права.

87 Израиль игнорирует международные соглашения и отказывается признавать себя связанным обязательствами в отношении Иордана, принятыми на себя палестинским правительством. Вместе с тем Израиль ссылается на сомнительное административное решение палестинского правительства, касающееся концессии, якобы предоставленной частной израильской компании, несмотря на то, что, согласно статусу демилитаризованной зоны, палестинская администрация и палестинские законы не распространяются на эту зону, которая в настоящее время пользуется особым статусом и подчинена особому режиму, предусмотренному статьей V Соглашения о перемирии. Израиль возражает нам, ссылаясь на административное решение, имеющее одновременно международный и внутренний характер, но отказывается соблюдать международные соглашения, когда они не соответствуют его интересам. Под прикрытием частной компании, которая действует как израильский орган, подчиненный власти Израиля, израильское правительство проникает в демилитаризованную зону для заключения соглашений с частными лицами, совершенно исключая Сирию, являющуюся второй стороной в Соглашении, установившем демилитаризованную зону, и нарушая также всю совокупность международных соглашений, касающихся этой зоны, ее населения и ее статуса.

88 Согласно Соглашению о перемирии положение не может быть изменено до тех пор, пока не будут приняты другие меры. Если правительство Израиля желает в законном порядке изменить соглашения и

их цели, то вместо того, чтобы пытаться это сделать посредством односторонних и незаконных действий, оно должно следовать порядку пересмотра Соглашения, предусмотренному в статье VIII Соглашения

89 Если в случае спора возникает вопрос о толковании того или иного постановления Соглашения, то это толкование не должно даваться одной только стороной, а должно происходить в соответствии с постановлениями пункта 8 статьи VII Соглашения, касающегося толкования Соглашения

90 В отношении всех этих тесно между собой связанных обязательств, согласие Сирии, которая является второй стороной в Соглашении, так же необходимо, как и согласие Израиля Этот вопрос не является вопросом индивидуальных прав, а во всех отношениях имеет международный характер, поскольку ни один из элементов Соглашения о перемирии не может быть отделен от других и ни один из спорных вопросов не может рассматриваться в отдельности

91 Таким образом Израиль пытается исказить и изменить характер полномочий начальника штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия в надежде заменить их полномочиями, исходящими только от него и ему не принадлежащими

92. Как мы видели, Израиль желает обойти почти все постановления Соглашения о перемирии и поэтому отрицает всякую необходимость получения согласия Сирии. Израиль, однако, наталкивается на особые затруднения в отношении полномочий начальника штаба Органа Организации Объединенных Наций, основанных на этом Соглашении, и потому он пытается изменить их характер

93 Полномочия начальника штаба Органа Организации Объединенных Наций бесспорны В нашем предыдущем заявлении мы объяснили, что на начальнике штаба лежат обязанности тройкого рода он председательствует с правом решающего голоса на заседаниях Смешанной комиссии по перемирию, в силу статьи VC соглашения о перемирии он ответствен за выполнение условий этого Соглашения, и, наконец, он является начальником наблюдателей Органа Организации Объединенных Наций, обязанных наблюдать за выполнением условий перемирия Таким образом он является центром всего созданного на месте международного аппарата, который должен следить за соблюдением Соглашения о перемирии, он находится в центре этого аппарата и связывает все его отдельные части Теперь Израиль пытается разрушить этот центр, чтобы парализовать или даже уничтожить этот аппарат и тем открыть путь для односторонних действий Израиля Начальник штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия не управляет непосредственно демилитаризованной зоной, и ею не управляют ни Израиль, ни Сирия, ни Совет Безопасности, ни, также, палестинское правительство В соответствии с Соглашением о перемирии и с письмом г-на Бонча, организация демилитаризованной зоны осуществляется на месте, в пределах этой самой зоны

94 Мы уже видели, что Израиль весьма враждебно относится к предоставлению начальнику штаба

Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия каких бы то ни было действительных полномочий Поэтому Израиль пытается их свести на нет двумя способами во-первых, он утверждает, что начальник штаба в каждой стадии выполнения условий Соглашения о перемирии обладает только теми полномочиями, которые ему предоставляют стороны, во-вторых, он утверждает, как мы видели, что действия начальника штаба непоследовательны Из переписки генерала Беннике с г-ном Шареттом и из прений в Совете видно, что эта аргументация нелепа.

95 Теперь Израиль пытается изменить характер полномочий начальника штаба и дать другое и совершенно необоснованное представление о них Израиль видимо пытается теперь создать теорию, которая позволит заменить основанные на Соглашении о перемирии действительные полномочия начальника штаба, которыми он располагает в настоящее время, чисто теоретическими полномочиями Он на основании своих полномочий не должен обеспечивать выполнение статьи V Соглашения, должен стать депозитарием прав Сирии и арабов, не становясь в то же время депозитарием прав властей и населения Израиля Эта концепция начальника штаба как депозитария не имеет никаких оснований в постановлениях Соглашения или в письме г-на Бонча

96 Нелепость этой теории становится еще более явной, если мы обратим внимание на ее внутренние противоречия Из заявлений представителя Израиля как будто следует, что начальник штаба является необычным и односторонним депозитарием, так как он может охранять, утверждать или игнорировать права, притязания и позицию арабов, но не может этого делать в отношении израэли и Израиля Если признать эту точку зрения Израиля относительно полномочий начальника штаба, то он должен будет договариваться с Израилем без согласия тех, от чьего имени он будет договариваться. Он станет чем-то вроде представителя, не имеющего согласия тех, кого он должен представлять

97 Эта концепция депозитария и секвестра ни в теории ни на практике не нова для Израиля Израильское правительство применяет эту концепцию к арабским беженцам в Палестине, назначен израильский администратор секвестрованного имущества беженцев, который имеет право распоряжаться этим имуществом в интересах израильских властей, обществ и частных лиц

98 Точка зрения Израиля основана на предположении, что те незаконные действия, которые имеют место на занимаемой Израилем территории, должны также проводиться и в демилитаризованной зоне, так как в обоих случаях речь идет о приемах, отвечающих интересам Израиля

99 Однако в демилитаризованной зоне этого делать нельзя Демилитаризованная зона имеет особый статус, предусмотренный взаимным соглашением между Сирией и израильскими властями Функции начальника штаба должны оставаться неизменными; ему нельзя давать других полномочий и нельзя изменять характер его полномочий на основании

теорий, подобных тем, которые мы только что рассмотрели.

100 Позвольте мне теперь перейти к военным аспектам настоящего положения и указать, как они связаны с так называемым восстановлением нормальных условий жизни гражданского населения

101 В моем выступлении на 633-м заседании Совета я воспользовался случаем разъяснить основания, охват и содержание сирийского протеста Г-н Эбан в своем заявлении пытался, однако, исказить смысл нашего протеста и внести в дискуссии посторонние элементы Поэтому мы вновь считаем необходимым напомнить о некоторых соображениях относительно военных аспектов вопроса, уже высказанных нами в предыдущем выступлении, и подробнее остановиться на них Одновременно я опровергну утверждения израильского представителя, пытающегося неправильно осветить аспекты ситуации, а также все другие его утверждения, которых я еще не коснулся

102 Статус демилитаризованной зоны определяется статьей V и другими статьями Соглашения о перемирии и покоится на следующих основах

103. Во-первых, в демилитаризованной зоне не должны находиться военные или полувойсковые силы обеих сторон, так же как и войска, состоящие под властью какой-либо одной из сторон

104 Во-вторых, демилитаризованная зона должна сохранять свой характер обособленного района, чтобы выполнять свое главное назначение, а именно, отделять друг от друга обе стороны и свести на минимум возможность трений Это постановление статьи V естественно должно рассматриваться в тесной связи с другими постановлениями Соглашения, как, например, с постановлениями, обеспечивающими права и позицию обеих сторон, и с постановлениями, гарантирующими, согласно статье I, право каждой из сторон на безопасность и на отсутствие опасения наступательных действий вооруженных сил другой стороны

105 В-третьих, управление демилитаризованной зоной организовано исключительно в местном плане, так как вопрос о суверенитете и общие проблемы юрисдикции, управления, гражданства и т.д. по Соглашению о перемирии остались открытыми и ни одна из сторон не приобрела никаких территориальных преимуществ

106 В-четвертых, местное управление должно быть передано деревням и поселениям Поэтому никакая израильская или сирийская власть не должна оказывать какое бы то ни было влияние на управление зоной Никакие административные или законодательные меры сирийских, палестинских или израильских властей не должны применяться в пределах зоны Полицейские силы имеют местный характер и никоим образом не должны быть связаны с израильской или сирийской полицией Начальник штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия имеет право надзора, но он не уполномочен непосредственно управлять демилитаризованной зоной

107 В-пятых, начальник штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия отвечает за выполнение условий, предусмотренных в статье V Эта ответственность возложена на него обеими сторонами по обоюдному согласию на основании Соглашения о перемирии

108 Статус демилитаризованной зоны вытекает из основного текста статьи V и других постановлений Соглашения Эти тексты были уточнены благодаря письму г-на Бонча, опирающемуся на Соглашение и поэтому имеющему характер комментария к нему

109 Письмо г-на Бонча всем известно, и я лишь мимоходом говорил о нем, чтобы напомнить Совету о его существовании В интересах экономии времени, я лишь приведу некоторые уже высказанные на предыдущих заседаниях мнения Я это сделаю только для того, чтобы оттенить некоторые аргументы

110 Говоря об особом административном статусе демилитаризованной зоны, представитель Соединенных Штатов высказал в Совете свое мнение 16 мая 1951 года [546-е заседание] На том же заседании сэр Гладвин Джебб также высказал свое мнение от имени Соединенного Королевства

111 Г-н Эбан, повидимому, забыл о пунктах 10, 11 и 12 принятого 18 мая 1951 г. решения, поскольку они относятся к настоящему положению Фактически, он пытался обойти это решение и сослался только на мнения, высказанные во время прений, хотя мнения бывают разные

112 Таким образом не подлежит сомнению, что в демилитаризованной зоне существует собственная администрация, которая ни в каких отношениях не подчинена национальной юрисдикции или национальным властям, никакие административные и законодательные меры, принимаемые вне зоны, в ней не действительны В соответствии с ее статусом жизнь гражданского населения зоны должна быть восстановлена и управляться местными властями Начальнику штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия принадлежит право надзора Обе стороны имеют право соглашаться на перемену военного или гражданского статуса зоны или возражать против какого бы то ни было изменения этого статуса, который был установлен по их взаимному согласию и который они взаимно обязались уважать Таким образом, ни одна из подписавших Соглашение сторон не вправе осуществлять в зоне какие-либо функции управления или суверенитета Демилитаризованная зона сможет и впредь служить буфером между обеими сторонами только в том случае, если будет соблюдаться ее статус, и только в этом случае права, притязания и позиция обеих сторон будут обеспечиваться, пока в рамках Соглашения о перемирии или независимо от него не будет заключено соглашение Такое положение, естественно, исключает всякое одностороннее действие Во всех этих отношениях ответственность и обязательства обеих сторон имеют совершенно одинаковую силу и одинаковое значение В этом отношении Израиль не имеет каких-либо прав, которыми не обладает Сирия, а Сирия не может претендовать на какие-либо права, в которых может быть отка-

зано Израилю Мы не отказываем Израилю в праве не соглашаться или соглашаться на какие-либо действия, которые мы хотели бы предпринять в отношении зоны

113 Сирия и Израиль как стороны, подписавшие Соглашение, обязаны обеспечить его проведение в жизнь Любое изменение, односторонне вносимое одной из сторон, может вызывать возражение другой стороны. Другая сторона даже обязана возражать против всякого одностороннего действия Эта обязанность основана на необходимости и на желании соблюдать Соглашение о перемирии и проводить его в жизнь

114 В статьях VII и VIII Соглашения предусмотрен надлежащий порядок его толкования, а также указаны способы его возможного пересмотра. Таким образом перемирие закрепляет положение на фронте до достижения полного согласия сторон относительно его изменения

115 Почему Сирия выступила в настоящем случае? Если верить г-ну Эбану, у нас нет права выступать в качестве стороны в Соглашении По мнению г-на Эбана мы занимаемся только обструкцией Но ставить препятствия односторонним и незаконным действиям наш долг, это похвальное занятие, диктуемое желанием соблюдать Соглашение. Для нашего выступления имелись конкретные основания, указанные в нашем предыдущем заявлении К этим основаниям, в частности, относится желание сохранить неизменным статус зоны и ее военное назначение, а также оградить права и притязания, гарантированные самим Соглашением Следовательно, мы выступили, чтобы сохранить неизменным военное положение, установленное Соглашением о перемирии

116 Г-н Эбан обошел многие из этих соображений Он затронул общие военные вопросы, к которым Соглашение о перемирии не имеет отношения, как например меры, которые дали бы Израилю возможность « вести успешную войну » Сейчас не идет речь о такого рода общих мерах, как обучение свежих войсковых частей, увеличение вооружения, создание отраслей промышленности, могущих увеличить военный потенциал, и т д Израиль принимает такие меры, чтобы иметь возможность вести успешную войну Мы протестуем против этого

117 Мы обсуждаем сегодня вопрос о мерах, принятых в демилитаризованной зоне или имеющих свое основание в ней, о мерах, проведение и последствия которых направлены на одну и ту же цель, о мерах, односторонним образом изменяющих военное положение, установленное перемирием, и нарушающих гарантированные перемирием права

118 Г-н Эбан нам сказал, что вооруженным силам обеих сторон воспрещается проникать в зону Однако вооруженные силы, подчиненные Израилю, находятся в зоне, а именно полицейские силы, отряды сельской милиции и другие части Израиль фактически не может приступить к каким-либо работам в демилитаризованной зоне, не опираясь на такие вооруженные силы

119 Г-н Эбан после этого выступил с новыми

объяснениями, пытаясь доказать, что действия Израиля являются полезными с точки зрения военных целей Соглашения о перемирии Он утверждает, что кроме реки, служившей единственной преградой в демилитаризованной зоне, в результате прорытия Израилем каналов, образуется более значительное число таких преград Однако настоящей преградой служат воды реки в демилитаризованной зоне, и эти воды будут отведены

120 В связи с каналами возникают некоторые вопросы Кем, где и для какой цели роются эти каналы, кто будет их контролировать, и кто будет регулировать течение воды? Г-н Эбан уклонился от ответа на все такие вопросы Из доклада генерала Беннике и из нашего заявления, однако, вытекает, что именно эти вопросы должны быть рассмотрены

121 Отвод вод реки из проходящего через демилитаризованную зону русла и переход контроля над водами и над каналами к Израилю повлекут за собой в военном отношении те последствия, о которых мы упоминали в нашем предыдущем заявлении и о которых мы вкратце напомним Совету, чтобы он их обсудил в свете утверждений Израиля

122 Если русло Иордана будет отведено, как это пытается сделать Израиль, это, среди прочего, должно будет привести к следующим последствиям

123 Река, препятствующая в настоящее время в демилитаризованной зоне передвижению войск, не выходит, в случае наступления израильских вооруженных сил и нашей законной самообороны, из пределов досягаемости нашего артиллерийского огня и пехотных орудий После отвода реки из демилитаризованной зоны на территорию Израиля, положение, с военной точки зрения, радикально изменится Это изменение военного положения будет особенно серьезным из-за того, что в теперешнем русле реки совсем не будет воды или ее будет очень мало и что поэтому пехота и механизированные части, танки и другие боевые машины смогут без всякого труда через него переправляться

124 Новый канал на территории Израиля оставался бы, конечно, препятствием, но с военной точки зрения обстановка благодаря этому каналу изменилась бы к выгоде Израиля, канал ведь находился бы под его контролем, и Израиль мог бы в любом месте наводить мосты, которыми могли бы пользоваться его собственные войска, наоборот, в демилитаризованной зоне невозможно строить никаких мостов, в ней нельзя их планировать и нельзя готовить их сооружение

125 Другим важным фактором в случае проведения работ была бы предоставленная Израилю возможность удалять, по своему усмотрению, воду из теперешнего русла реки или канала и произвольно создавать преграды, если он решит предпринять операции в демилитаризованной зоне, фактически проектируемое оборудование позволило бы регулировать течение воды как в старом русле, так и в новом

126 Контроль над течением реки и возможность использования канала Израилем в военных целях позволили бы ему вывести значительную часть его

вооруженных сил, находящихся в этом районе, и использовать их в других местах Препятствие, каким в настоящее время является река и которое позволяет уменьшить трения, таким образом исчезнет Таковы были бы неизбежные последствия выполнения плана Между тем, представитель Израиля заявил нам, что вопрос об изменении военной обстановки и о приобретаемых военных преимуществах имеет значение только в отношении временного перемирия, а не в отношении Соглашения о перемирии, так как, если мы его правильно поняли, в силу решения Совета Безопасности от августа 1949 года, Соглашение о перемирии заменило собой временное перемирие, как если бы целью этого решения была отмена временного перемирия Решения Совета Безопасности не имеют своей целью аннулирование перемирия, они имеют своей задачей обеспечение соблюдения его условий Впрочем, совершенно не важно, заменяет ли собой Соглашение о перемирии временное перемирие или, как думает г-н Эбан, аннулирует его, Соглашение о перемирии само по себе может служить вполне пригодной исходной точкой для умозаключений, и наше рассуждение в значительной степени разделяется генералом Беннике

127 Постановления Соглашения о перемирии, независимо от того, в силе ли временное перемирие или нет, не допускают проектируемого изменения в военной обстановке Соглашение определенно обеспечивает позицию обеих сторон и их безопасность Пункт 3 статьи I гласит

« Право той и другой стороны на собственную безопасность и на отсутствие опасения наступательных действий противной стороны должно полностью признаваться »

128 Заключение генерала Беннике основаны на статье V Точка зрения Израиля же, согласно которой Соглашение о перемирии аннулировало принципы, установленные временным перемирием, ни на чем не основана, эти принципы фактически были подтверждены Соглашением о перемирии В действительности аппарат международного наблюдения продолжает полностью функционировать в качестве Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия Пункт 1 статьи II Соглашения о перемирии гласит

« Признается принцип, исключаящий возможность достижения каких-либо военных или политических преимуществ путем использования временного перемирия, предписанного Советом Безопасности »

129 Почему же этот принцип признается в Соглашении о перемирии и почему он включен в это Соглашение? Признается ли он только для того, чтобы его не соблюдать? Мыслимо ли это, когда все Соглашение о перемирии, включая упомянутый принцип, основано, как это указано в пункте 1 статьи I, на следующем обязательстве

« Запрещение Совета Безопасности прибегать к вооруженной силе в разрешении палестинского вопроса должно впредь со всей точностью соблюдаться обеими сторонами »?

К чему могло относиться это запрещение, если не к

временному перемирию 1948 года, предшествовавшему Соглашению о перемирии, заключения которого тогда требовал Совет Безопасности?

130 Определенное признание указанного принципа содержится, в частности, в Соглашении о перемирии между Сирией и Израилем Для включения этого принципа в Соглашение имелись особые причины Из переговоров о перемирии как будто вытекает, что Сирия, занимавшая тогда территорию демилитаризованной зоны, очистила эту территорию только вследствие Соглашения о перемирии, те всех постановлений этого Соглашения, без единого исключения

131 В настоящее время представляется излишним подробнее останавливаться на этом вопросе, поскольку г-н Эбан его не поднимет вновь Мы показали, что постановления самого Соглашения о перемирии не допускают никакого изменения в военном положении или создания военных преимуществ в демилитаризованной зоне без обоюдного согласия сторон Мы сами предложили некоторые изменения, но когда Израиль против них возражал, мы воздержались от каких-либо односторонних действий Почему правительство Израиля не следует нашему примеру?

132 Когда в 1951 году возник вопрос о военных преимуществах в оборонительной полосе, которую надлежало определить с той и другой стороны демилитаризованной зоны, обе стороны запросили и получили арбитражное решение начальника штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия генерала Райли Генерал решил, что в этом случае ни одна из сторон не получала преимуществ, которых не получала также и другая Независимо от того, было ли его решение правильным или нет, обе стороны считали, что вопрос подпадает под действие Соглашения о перемирии, и поэтому искали и достигли решения Что касается теперешнего положения, то генерал Беннике в своем докладе достаточно подробно о нем говорит, и поэтому нет необходимости приводить из него выдержки

133 Почему Израиль в настоящее время не считает, что вопрос об изменении в военной обстановке относится к компетенции Совета Безопасности, когда теперь принимаемые им меры затрагивают самую демилитаризованную зону, а не только полосу, лежащую вне этой зоны?

134 Теперь ясно, что при перемирии военные соображения играют первенствующую роль и что приведенные нами соображения имеют определенное отношение к данному случаю

135. Решение Совета Безопасности от 30 октября 1953 г., требовавшее от Израиля прекращения работ, не было до конца выполнено в том духе и с той тщательностью, которые были необходимы Работы в демилитаризованной зоне продолжались до 7 ноября, и по имеющимся у нас сведениям они еще производились в этот день Когда г-н Эбан заявил в Совете, что его правительство не изменило своего образа действия, предусматривавшего приостановку работ, чтобы облегчить обсуждение вопроса в международном плане, мы были вправе ожидать, что по меньшей мере таков будет образ действий Из-

раиля после принятия Советом Безопасности своего решения Работы, предпринятые для отвода Иордана, независимо от того, производятся ли они в демилитаризованной зоне или вне ее, представляют собой одно целое, направленное на одну и ту же цель и приводящее к одному и тому же результату. Во всех случаях речь идет о той же политике и о тех же односторонних действиях, осуществляемых в настоящее время.

136. Факт продолжения работ в демилитаризованной зоне и вне ее весьма характерен для господствующего в Израиле настроения. Если я представляю этот вопрос на рассмотрение Совета, то я это делаю потому, что продолжение этих работ в том виде, в котором они, повидимому, продолжаются в настоящее время за пределами демилитаризованной зоны, требует принятия срочных, практических и определенных международных решений.

137. На настоящей стадии дискуссии я считаю необходимым формулировать следующие заключения.

138. Во-первых, предпринятые Израилем работы по отводу Иордана, без предварительного согласия обеих сторон в Соглашении о перемирии, представляют собой незаконные и односторонние действия, которые повлекут за собой серьезные последствия в военном и других отношениях. Эти действия, равно как и их последствия являются также нарушением Соглашения о перемирии.

139. Во-вторых, проводимый в настоящее время Израилем план не является единственным планом, который может быть осуществлен израильскими или другими властями в целях использования вод Иордана. Речь не идет о единственном плане возможной утилизации вод. Существует еще много других проектов, осуществление которых реализация израильских планов сделала бы невозможным и невыполнимым. Все эти проекты и планы, независимо от того, составлены ли они Сирией, израильскими властями, Соединенными Штатами Америки или какой-либо другой страной, не должны выходить из стадии предварительных проектов, до тех пор, пока не окажется возможным заключить надлежащие международные договоры с согласия властей, имеющих в этом деле законный интерес. Проектируемый в настоящее время отвод реки почти равносителен совершившемуся факту. Мы не имеем никаких возражений против подобных проектов как таковых. Мы возражаем против односторонних действий, которые делают невозможным осуществление любых других планов и нарушают права, гарантированные Соглашением о перемирии.

140. В-третьих, полное, безоговорочное и безусловное соблюдение Соглашения о перемирии позволит достигнуть двух основных результатов, которые в то же время являются необходимым условием для поддержания мира в этом районе.

141. Первым результатом будет то, что всякие односторонние действия, произвольные акты и «совершившиеся факты» станут невозможными. Когда этот первый результат будет достигнут, можно будет серьезно заняться подготовкой соглашений, в которых найдут действительное признание законные права всех заинтересованных сторон.

142. Вторым результатом будет то, что полное проведение в жизнь Соглашения о перемирии не только обеспечит поддержание мира, но также укрепит доверие к международным соглашениям и авторитет международных организаций и международного права. Такое доверие крайне необходимо, ибо оно является непременным условием для разрешения проблем Ближнего Востока.

143. В-четвертых, израильское правительство несомненно пытается освободиться от налагаемых Соглашением о перемирии обязательств, прибегая к произвольному его толкованию или к подмене его целей всякий раз, когда постановления этого Соглашения не отвечают замыслам Израиля. Как может такое положение продолжаться, не вызывая все более и более опасных и пагубных последствий?

144. Если бы Израиль хотел, чтобы Соглашение толковалось правильно, он должен был бы обратиться к статье VII, если бы он хотел, чтобы Соглашение и его постановления были надлежащим образом изменены, он должен был бы обратиться к статье VIII. Но Израиль этого не делает. Ему угодно односторонне толковать и изменять постановления Соглашения, и такой способ действия должен быть безусловно осужден Советом Безопасности.

145. В-пятых, Совет Безопасности, при всем своем авторитете, безусловно не захочет своими решениями изменять Соглашение или заменять этими решениями согласие сторон. Решения Совета конечно будут иметь своей целью обеспечение проведения в жизнь Соглашения о перемирии. Различные интересы, которые в этом вопросе могут иметь Сирия, израильские власти, Соединенные Штаты или любая другая страна, являются предметом нашего рассмотрения лишь постольку, поскольку эти интересы могут отозваться на самом Соглашении о перемирии и на правах, притязаниях и позиции сторон, гарантированных Соглашением о перемирии впредь до заключения других соглашений, основанных на обоюдном согласии обеих сторон.

146. Сирия была вынуждена внести этот вопрос в Совет Безопасности, так как она считает себя безусловно обязанной поддерживать мир на Ближнем Востоке. Мирное разрешение споров и систематический прогресс могут иметь место лишь в мирной обстановке и в результате мирных действий. Мы не должны допускать, чтобы односторонние попытки экспансии и агрессивные действия сбивали нас с пути мира. Мы просим Совет помочь нам сохранить мир и обеспечить соблюдение Соглашения о перемирии, которое является единственным действительным оплотом мира. Совет своим высоким авторитетом может предохранить священный характер соглашений, он может утвердить принцип международной ответственности и создать атмосферу доверия. Таким образом стороны и Совет смогут выполнить основные задачи Устава.

147. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски). Я предполагаю назначить следующее заседание Совета Безопасности на пятницу 13 ноября в 15 ч. Однако, если кто-либо из членов Совета считает, что это слишком рано, и предпочитает, чтобы дальнейшее

рассмотрение вопроса было отложено до следующей недели, я готов принять эту точку зрения во внимание

148 Г-н Шарль МАЛИК (Ливан) *(говорит по-английски)* Я думаю, что предпочтительнее назначить следующее заседание на начало будущей недели. Нужно прочитать и изучить настолько большое число документов, чтобы подготовиться к обсуждению этого вопроса, что раньше этого срока мы никак не сможем составить себе мнение. Поэтому я думаю, что все мы предпочли бы, чтобы заседание состоялось в начале будущей недели, а не в ближайшую пятницу.

149. Г-н ХАМДАНИ (Пакистан) *(говорит по-английски)*. Я поддерживаю сделанное предложение, так как заседание в пятницу было бы неудобно для моей делегации.

150 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Так как два члена Совета высказались в пользу отсрочки рассмотрения вопроса до понедельника и никто против этого не возражал, следующее заседание Совета, посвященное рассмотрению протеста Сирии, состоится в понедельник 16 ноября в 15 часов.

Заседание закрывается в 13 ч

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H A Goddard, 255a George St, Sydney,
90 Queen St, Melbourne
Melbourne University Press, Carlton N.3,
Victoria

АВСТРИЯ

Gerald & Co, Graben 31, Wien, 1
B Wullerstorff, Markus Sittikusstrasse 10,
Salzburg

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana S A, Alsina 500,
Buenos Aires

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse S A,
14 22 rue du Persil, Bruxelles
W H Smith & Son, 71-75, boulevard
Adolphe-Max, Bruxelles

БОЛИВИЯ

Libreria Selecciones, Casilla 972, La Paz.

БРАЗИЛИЯ

Livraria Agir, Rio de Janeiro, Sao Paulo
and Belo Horizonte

ВЕНЕСУЭЛА

Libreria del Este, Av Miranda, No 52,
Edf Galipan, Caracas

ВЬЕТНАМ

Papeterie Librairie Nouvelle, Albert Par-
tail, Boite Postale 283, Saigon

ГАИТИ

Librairie "A la Caravelle", Boite Postale
111 B, Port-au-Prince

ГВАТЕМАЛА

Sociedad Economica Financiera, Edificio
Briz Despacho 207, 6a Av 14 33, Zona
1 Guatemala City

ГЕРМАНИЯ

R Eisenschmidt, Kaiserstrasse 49, Frank-
furt/Main
Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-
Schaneberg
Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wies-
baden
W E Saarbach Gereonstrasse 25-29,
Köln (22c)

ГОНДУРАС

Libreria Panamericana, Tegucigalpa

ГОНКОНГ

The Swindon Book Co, 25 Nathan Road,
Kowloon

ГРЕЦИЯ

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street,
Athens

ДАНИЯ

Einar Munksgaard, Ltd, Nørregade 6,
København, K

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Libreria Dominicana, Mercedes 49, Ciu-
dad Trujillo

ЕГИПЕТ

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9
Sh Adly Pasha, Cairo

ИЗРАИЛЬ

Blumstein's Bookstores Ltd, 35 Allenby
Road, Tel Aviv

ИНДИЯ

Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Ma-
dras and New Delhi
Oxford Book & Stationery Co, New
Delhi and Calcutta
P Varadachary & Co, Madras

ИНДОНЕЗИЯ

Pembangunan, Ltd, Gunung Sahari 84,
Jakarta

ИРАК

Mackenzie's Bookshop, Baghdad

ИРАН

"Guity", 482 Avenue Ferdowsi, Teheran

ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H
F, Austurstraeti 18, Reykjavik

ИСПАНИЯ

Libreria Bosch, 11 Ronda Universidad,
Barcelona
Libreria Mundi Prensa, Lagasca 38, Ma-
drid

ИТАЛИЯ

Libreria Commissionaria Sansoni, Via
Gina Capponi 26, Firenze

КАМБОДЖА

Papeterie Librairie Nouvelle, Albert Par-
tail, 14 Avenue Bouilloche, Pnom Penh

КАНАДА

Ryerson Press, 299 Queen St West,
Toronto

КИТАЙ

The World Book Co, Ltd, 99 Chung
King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan
The Commercial Press Ltd, 211 Honan
Rd, Shanghai

КОЛУМБИЯ

Libreria América, Medellín
Libreria Buchholz Galeria, Bogotá
Libreria Nacional Ltda, Barranquilla

КОСТА-РИКА

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San
Jose

КУБА

La Casa Belga, O'Reilly 455 La Habana

ЛИБЕРИЯ

J Momolu Kamara, Monrovia

ЛИВАН

Librairie Universelle, Beyrouth

ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J Schummer, Luxembourg

МЕКСИКА

Editorial Hermes S A, Ignacio Mariscal
41 Mexico DF

НИДЕРЛАНДЫ

N V Martinus Nijhoff, Lange Voorhout
9, 's Gravenhage

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of New Zea-
land C P O 1011, Wellington

НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr Au-
gustsgt 7A, Oslo

ПАКИСТАН

The Pakistan Co-operative Book Society,
Dacca East Pakistan (and at Chittagong)
Publishers United Ltd, Lahore
Thomas & Thomas, Karachi, 3

ПАНАМА

Jose Menendez, Plaza de Arango, Pan-
ama

ПАРАГВАЙ

Agencia de Librerias de Salvador Nizza,
Calle Pte Franco No 39 43, Asuncion

ПЕРУ

Libreria Internacional del Peru, S.A.,
Lima and Arequipa

ПОРТУГАЛИЯ

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lis-
boa

САЛЬВАДОР

Manuel Navas y Cia, 1a Avenida sur
37, San Salvador

СИНГАПУР

The City Book Store, Ltd, Winchester
House, Collyer Quay

СИРИЯ

Librairie Universelle, Damas

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H M Stationery Office, P O Box 569,
London SE 1 (and at HMSO shops)

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

АМЕРИКИ

International Documents Service, Colum-
bia University Press 2960 Broadway,
New York 27, N Y

ТАИЛАНД

Pramuan Mit Ltd, 55 Chakrawat Road
Wat Tuk Bangkok

ТУРЦИЯ

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi,
Beyoglu, Istanbul

УРУГВАЙ

Representación de Editoriales, Prof H
D Elia, Av 18 de Julio 1333, Monte-
video

ФИЛИППИНЫ

Alemar's Book Store, 749 Rizal Avenue,
Manila

ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu,
Helsinki

ФРАНЦИЯ

Editions A Pedone, 13, rue Soufflot,
Paris V

ЦЕЙЛОН

Lake House Bookshop, The Associated
Newspapers of Ceylon, Ltd, P O Box
244 Colombo

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Ceskoslovensky Spisovatel, Narodni Trida
9 Praha 1

ЧИЛИ

Editorial del Pacifico, Ahumada 57,
Santiago

Libreria Ivens, Casilla 205, Santiago

ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S A, Lausanne, Genève
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1

ШВЕЦИЯ

C E Fritze's Kungl Hovbokhandel A B
Fredsgatan 2, Stockholm

ЭКВАДОР

Libreria Cientifica, Guayaquil and Quito

ЮГОСЛАВИЯ

Sankarjeva Založba, Ljubljana Slovena
Drzavna Preduzece, Jugoslavenska
Knjiga Terazije 27/11 Beograd

ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Van Schaik's Bookstore (Pty), Ltd, Box
724 Pretoria

ЯПОНИЯ

Maruzen Company, Ltd, 6 Tori Nichome
Nihonbashi Tokyo

56 R1

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A., или Sales Section United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland